

專營 祖國貨品 樣樣皆備

特約代理 各式藥酒 正糯米酒

MORLEY CO. LTD. 557 FISHGARD ST. VICTORIA, B.C.

廣濟中西藥行

KWONG CHAI TONG CO. 122 Pender St. E. Vancouver 4, B.C. PA. 8613

林強臣製藥廠 花柳毒藥片 治男女百毒 洗後發時全愈 免至延子孫 遺毒四身 凡患此症者 宜早服此藥 功效如神 每盒七毛九

SUNBEAM BREAD

新邊麵包 新美 鮮味

TEMPLETON'S T-R-C's

風濕靈藥 效如神 每盒七毛九

快捷送到

於雲·高文·於雲 啟

Evans, Coleman & Evans, Ltd. Mutual 3 3171

1001 Main St. Vancouver, B.C.

水龍匠 P. Belogus & Co. 625 MAIN ST. MA 1488 夜 EX 1850

車軸蓋打印以防失竊

羅省訊：據羅省警察委員會稱。本區內所有之汽車。將來宜律在車軸蓋上。印汽車牌號碼。以防偷車者。

警察委員會。昨日通過該計劃。據偷車案警察稱。羅省每日所失之車軸蓋。共值壹千元。

港報批評共軍 越界射擊事件

香港、泛亞社電：此間香港時報。於星期一撰論。批評上星期六之。中港邊界事件。共軍越界追擊。無寸鐵。企圖洗脫中共壓迫之人士。實為一極不合時之警告。提醒世人。共產主義之新面目。不過為一種外殼。毫無其他意義。該報稱。此事件證明一項事實。即共產主義。仍為一恐怖政權。維持其恐怖暴力。而共區內之人民。為圖脫逃。寧願像禽獸一樣。受人追擊。不惜犧牲性命。則共方所宣傳「共產中國內之種種愉快生活。自不可言而喻」。同時。該報謂地方當局。重申立場。說明對外國特務在香港領土內。橫施暴行。決難容忍。該報並指出。如難任中共認爲彼等。可以隨地越界射擊香港境內人民。則必將造成一種不良。而且富有危險之先例。

港府宣告九龍戒嚴 制止暴動

香港十泛亞社電。政府當局。有鑒於九龍居民。於星期三在慶祝十國慶中。發生整日整夜之暴動。遂宣告九龍戒嚴。制止暴動。

沉醉軟紅裙 下集

於宋茵茵二人入屋中餐廳進餐。餐時。宋茵茵二人。一雍容。今已卸卸下。無事一身輕。玉英亦息影數月。深淵寂寥。無以為慰。則兩者從此結合。亦各得其所矣。雍容與宋茵茵。居於李翁之命。前赴金輪。探取情報。聯絡作客。居於玉英之家。備受彼隆濕之待遇。而所為者。事事對彼不住。即印印本心。誠難過去。而李翁之救命恩人。又不得不。當時之煩惱苦悶。實不可以言語形容。其後事情。向玉英所發覺。向李翁指責。當時李翁之愧。亦已達於極點。自返居李翁之家。為宇宙努力。宇宙之步步成功。即為金輪之節節失敗。吾無日不替玉英難過。然亦無可奈何也。但吾之責任所完。可以無負於李翁。歸來就玉英。如釋重負。此心之快慰為何若也。玉英曰：「雍容以為如此對我。我之惱怒必深。其實殊非如此。雍容為吾所屬望之人。彼之成功。亦即我之成功。」

沉醉軟紅裙 下集

若我一女性。為男子之事。本末財力不濟。是勉强而為。一遇范雍容。當然非其敵手。此吾所心

服者。雍容何必以是為言。雍容曰：「此玉英之過譽而已。其實玉英之學問。識見。幹材。魄力。無一不超越於吾上。吾所望塵不及也。是時早餐已畢。宋茵茵笑而曰：「爾未過夫婦二人。互相尊重。互相掄揚。其客氣如是。足徵他日爾二人婚後。必定相敬如賓。共諧白首。則我居此間之人。於爾亦云足矣。」遂相偕出客廳就坐。玉英曰：「在今而觀。吾與雍容當是一雙好伴侶。但世事難可逆料。難保其無任何事變之發生。故云白首同諧。尙須觀其後效。」此為玉英第二次感嘆之言。令雍容為之駭然曰：「玉英。爾對吾人之愛情。顯已發出不可信之心。當知信心既失。影響於愛情甚大也。」宋茵茵語於二人曰：「吾有事將外出訪友人。二君請在此清談。下吾始歸來。再定今夕之節目。」言罷出門而去。蓋宋茵茵以彼未過夫婦。既相見面。則有許多話語相談。而已以第三者之資格。固無謂參與其間也。宋茵茵既去。雍容挽玉英同坐沙發上。而語之曰：「吾良不願玉英今日之態度。何必如是。倘恍迷離。若捉摸之無定者。」玉英曰：「並非捉摸無定。

BAMBOO TERRACE

155 PENDER ST. E. Vancouver, B.C. Phone MA 1935

竹林餐館 雲埠著名 大筵小酌 隨時應命 上等廚師 烹調巧精 地方雅潔 招呼真誠 貴客光顧 無任歡迎

本館主人啟

京東海味 油糖雜貨

裕給公司 YEE LUN ARK KEE LTD. P.O. Box 221 VICTORIA, B.C.

周愛權 驗眼配鏡專家

精製各種時時眼鏡 兼修裝破裂之舊眼鏡

J. K. CHOW OPTOMETRIST 514 Main St. Vancouver, B.C. 電話 MARINE 5938

大藥房 MAIN DRUG LTD.

463 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. 電話 TA. 8634

專配西藥 攝影器材 沖晒器材 文房用具 畫報雜誌 僑胞光顧 格外歡迎

李家園 Lee Kar Shong

P.O. Box 795 Phone 3342 Vernon, B.C.

瓜菜上市 老身冬瓜 靚白兆菜 靚身嫩蘿白

曹統新藥行 C. T. SUN

960 W. Temple St. Los Angeles 12, Cal., U.S.A.

補腎固精丸 四兩庄六元 常服此丸可保強壯

鹿耳丸 四兩庄六元 專治耳鳴耳聾

牛黃消核丸 四兩庄六元 專治喉痛喉癢

男子七疝丸 四兩庄六元 專治疝氣

小腸疝氣丸 四兩庄六元 專治小腸疝氣

消粒解毒丸 四兩庄六元 專治瘡毒

趨時裁縫店

布色最多 款式最新 工作最好 價錢最平 請來一試

MODERNIZE TAILORS 112 PENDER ST. CARRALL

和和公司書庄

545 Fisgard St. Victoria, B.C.

答謝讀友 圖書一律七折

圖書一律七折

由九月十日起至十月九日止 請多購一請介紹

SMITH DAVIDSON & LEBKELT LTD. VANCOUVER, B.C.

暗市黨長壽店

ARMSTRONG & CO. 304 Dunlevy Ave. TA 0535 VANCOUVER, B.C.

桃 HO INN CHOP SUEY 79 Pender St. East Vancouver, B.C.

專家 驗眼 氏律古屋

A. Gerard Hirschberg 年十三逾醫行 Tonic Optical Co. Ltd. 118 Hastings St. W. PACIFIC 8829

僱華女服務

本經紀處專僱華女服務。必須有商務學校程度。方能合格。應聘者請來面商。如有介紹親友當此職者。極表歡迎。

八房住宅出賣

入房住宅一間。樓上四個。樓下四個。有浴室。無土庫。英坭屋基。坐落兩路地。五十尺闊。價一萬一千元。先交五千五百元。餘款分期。本處常有屋宇商店及工廠買賣出賣請留意。

吳國華辦事處啟

Harry James Agencies Ltd.

INSURANCE & REAL ESTATE 212 KEEFER ST. TAtlow 1377

天生堂 HING SANG HONG

362 Powell St. 電話 PA. 4476 Vancouver, B.C. Canada

電療發育機 每機拾五元

加拿大 人生疾病。最慘痛者。發育不全。房無樂趣。人染如斯。有口難言。如欲補救。必須電療。愈電愈大。大能解決。兒女私情。單身寡仔。最之咸宜。電療性病。快速打針。

藥房 雲哥華

藥房 雲哥華

李福專醫跌打刀傷奇難雜症限日痊癒

秘製環球唯一實驗包愈皮膚百病膏 每盒貳元

445 Gore Ave. Vancouver 4, B.C. Canada

達明私油漆裝修

大小木工傢 裱花紙 華友 光顧價錢廉取

722 E. Pender St. PA. 9109 Vancouver, B.C.

廣麵東廣 NIFTY NOODLES LTD. 213 Cordova St. East Vancouver, B.C. PA. 8850

廣珍首飾舖 Kwong Chin Ho Co. 39 Pender St. E. Vancouver, B.C.

鄭少業 專業花紙油色 寓跑路街三九一號

介紹 北約金 一九五〇年第四十二歲求教

MISS ALLENA CHONG Insurance Agent 256 East Georgia St. 門牌二五六號 電話 TA. 3526

泰興有限公司 TAI HING COMPANY LTD. 265 E. Pender St. Vancouver, B.C. Canada

中國婚俗及開房趣史 由於地理環境的不同，各地婚俗，或則迥異，或則相類。

開宗明義第一章 地球上的人類，儘管有什麼膚色或種族之分，但男女間的婚姻關係，一般認爲是「人之大倫」。

乾坤大補丸 功能潤肺開胃，滋血生精，健身補腦。

介紹好書報 苦吻上下五元 藍皮書 三毛 台灣風景 三毛 小畫報 二毛五

時人軼話 錢穆台北謁岳記 陳社長與熊氏爲四十年舊交，曾定軍校同學。

Empire Drug Store 精神及魄力 是汝所應得

水龍煤氣修裝 裝修水龍水壓煤氣各項工作

現任台灣省主席 嚴家淦其人 嚴氏爲一極穩健的人物，因此中外一致贊識。

金源利興記 GIM LEE YUEN HING KEE 75 PENDER ST. E. VANCOUVER, B.C.

伯影相館 Yorkman Studio 617 Main St. PA. 4578

NOTARY PUBLIC 溫日隆公證人 遺囑 及辦理各種文件

九港中醫師黃良石 腎病專科 糖尿病 泌尿聖藥

重新廣告 本旅館新入接手營業大加改良

承接 天然 煤氣 汽爐 裝置 免費 設計 費

本報有大帮舊報紙及潤十七寸長三十寸之白紙出賣價錢相宜如蒙惠顧請來面商



洪門信條 以義氣團結 以忠誠救國 以義使除奸

THE CHINESE TIMES established in 1907, is the oldest Chinese newspaper in Vancouver. Published every day except Sundays and holidays by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Ltd.

素常

劉德明

一位朋友改一個別號叫「素常」，取義是「吾行吾素」，「素常」即「素行」。我這好的，但恐怕不易做到的。

例如頓頓吃素，豆腐青菜，連一點味精也不放，其而連一點油鹽也不放，看你吃得幾頓？

生活是多方面的，不管是精神，肉體也好，肉體的調養也好，味覺也好，嗅覺也好，聽覺也好，如果沒變化，那便是平板而不是素，是呆滯而不是常了。

第十九回 力撼武當嶽 雲漫展旗幟

這時忽然響起一聲的響。殿門開了。進來了一人。這人呼的一聲抖起了火摺子。露出一個厲厲的臉。一手拿着鋼刀。原來正是道澄。她默默地一聲彈笑。掄刀向江小鶴就砍。江小鶴此時危在頃刻。但他身上的綁繩已燒得差不多了。他兩臂一用力。克崩一聲。繩子斷了。他伸着一隻手將道澄的右腕托住。

驚鴻

七七二



去在地下滾。房上正是都玄清。他手持一根灌鉛的竹竿。跳下來又要點江小鶴的穴道。江小鶴手中的刀並未扔下。他翻身而起。掄刀磕開了竹竿。趁勢進步。以刀狠狠地劈來。都玄清轉身躲開。他抖動了竹竿。專要趁虛點穴。江小鶴卻揮刀飛騰。不容他的竹竿近身。將戰了三三餘合。就見有人聲和火把的光影擁進廟來。江小鶴不敢再戰。就飛身躍上大殿。都玄清又從下面追上來。以竹竿又向江小鶴的後背來點。江小鶴回身一刀。只聽叻叻一聲。竹竿就被刀削成了兩截。江小鶴再回身狠狠一刀。都玄清跳下房去了。江小鶴便躍躍欲躍。離開了這座廟。向下一看。只見下面有幾處火光。都是往這峰上來的火把。

什麼「孝子」之說呢？

故素和常實在不大易，而且在不合理的環境之下，要盡力做到素和常，事實更不容易。比方我住得好的地方，忽然搬上搬來一班舞女，隔壁安上了一個收音機，我要「吾行吾素」，則這地方，「吾」之外還有非「吾」呢？我要「處變守常」，亦即安份守己的意見。處變守常，亦即安份守己的意見。處變守常，亦即安份守己的意見。

法國最近已製成

世界最小噴射機 巴黎快訊：法國已製成了世界上最小的噴射機。機長五公尺。長約六公尺。狀似兒童玩的模型飛機。但具有英國「吸血鬼」式噴射戰鬥機的速度。時速五百哩。而且能飛高八千五百尺高空。這種飛機是採用最新式噴氣發動機和三角機翼。它的正式名稱是「PA四十九型」但一般人稱為「嬰兒」飛機。

李賢良翁

七秩開一榮壽之慶 承慶玉樹徵桃筵 五福人間壽在先 歲月優游開甲子 杖鄉榮貴享華年 行藏步履成規矩 磊落襟懷讓度權 海屋添籌期鶴算 醉餘又頌九如篇

秋感

秋景凋零多感傷 飄流異地倍淒涼 倚窗慈母長年望 惆悵天涯未返鄉

奉和李寶來先生

「難歸自感」原韻 四海為家亦逐客 暮雲春樹感相連 青衫有願成虛影 鐵馬無緣繞枕邊 毛髮頓衰空寫意 風塵歷苦惜流年 中原時局胡蟬甚 太息漫漫夜困眠

中共擊落美機

沿海週圍鎖鑰重 飛機偵察動兵戎 不明國籍空中駛 中共須臾砲火攻 美機被殲星期三 戰艦追蹤處處探 大海難尋屍骸數 和平何日始東南

智慧的花朵

歸根結底。一個工人所做的。就是向那出資的人買回自己所製造的東西。那末。祇要付給他一項使他購買力的工資。那末市場上就充滿完成的買主了。

名人傳語

懶惰人。是惡魔之同遊者。 處事之道。水到渠成。不必性急。天下事。總平常。 孫奇逢

小新聞

前上海致公黨總理趙煜先生。已達七十餘高齡。仍精神矍鑠。現任上海華山路八百六十號五福廟居住。常與兒子媳婦遊遊公園云。

香港通訊

本港大同酒家。日前根據大滿漢筵席食譜。製出一席「大漢全筵」。擺在五樓供人參觀。有三十多位飲食業商人。共科款五千元。分成兩桌。食了兩日。每日食兩次。食時先進美點。瑞草靈芝。翡翠秋菜。四道鹹甜點心。四大菜。四座菜。四式燒烤。四上菜。八式每位小菜。四熱炒。四冷盤併等。兩千多元一席酒。可謂驚人豪華云。



李賢良翁 七秩開一榮壽之慶 承慶玉樹徵桃筵 五福人間壽在先 歲月優游開甲子 杖鄉榮貴享華年 行藏步履成規矩 磊落襟懷讓度權 海屋添籌期鶴算 醉餘又頌九如篇

秋感 秋景凋零多感傷 飄流異地倍淒涼 倚窗慈母長年望 惆悵天涯未返鄉

奉和李寶來先生 「難歸自感」原韻 四海為家亦逐客 暮雲春樹感相連 青衫有願成虛影 鐵馬無緣繞枕邊 毛髮頓衰空寫意 風塵歷苦惜流年 中原時局胡蟬甚 太息漫漫夜困眠

中共擊落美機 沿海週圍鎖鑰重 飛機偵察動兵戎 不明國籍空中駛 中共須臾砲火攻 美機被殲星期三 戰艦追蹤處處探 大海難尋屍骸數 和平何日始東南

智慧的花朵 歸根結底。一個工人所做的。就是向那出資的人買回自己所製造的東西。那末。祇要付給他一項使他購買力的工資。那末市場上就充滿完成的買主了。

FOO HUNG CO. LTD. 129 Pender St. E. PA. 6635 Vancouver 4, B.C. 新到 種菜瓜

McGAVIN'S BREAD 包麵雲嘉麥 經濟餐

惠謙氏 上海新中國醫學院畢業 考院院檢合格中醫師

OWL DRUG CO 舖材藥路澳 聘有華人店員在喜市定

Bank of Montreal 徽章 我之銀行 即是百餘萬加國人民

W. E. Sherlock Co. Ltd. REAL ESTATE - INSURANCE 辦事處 720 Robson St. MA. 9252

HO HO CHOP SUEY 102 E. Pender St. Vancouver B. C. 廚師優美 餐呼真誠 招辦小席 包辦隨意 隨任歡迎

New Chungking Restaurant 178 Fast Pender St. Vancouver 4, B.C. 新重慶酒家 雲城頂瓜瓜 食堂最寬大 廚師易牙

Hop Yick & Co. 164 Pender St. E. Vancouver, B.C. 精製 鴨肝腸鴨下庄 鴨肉鴨片肉

居樂實業公司 相宜住宅出售 在佐治亞街有睡房三間紅毛泥土庫舒適

居樂實業公司 投資實業機會 近舖街及廿九街角地段共四棟內有大小房四所

JACK WONG
P.O. Box 396
Armstrong, B.C.

暗市兜
本園合時瓜菜上市
靚白白菜芥菜有
靚矮脚龍牙白
靚高脚召菜
靚老身冬瓜
靚大肉蒜子
大小交易一律歡迎
所有寄費 顧客自理

裝修水龍煤氣暖氣
Hugo C. Orre & Son
229 Powell St.
T.A. 2927 晚間 H.A. 5267L

修葺各種電器電線
Harvey Belogus
電話 H.M.A. 1488 夜 C.E. 3758

雲埠伊頓公司
T. EATON CO. LIMITED
VANCOUVER BRANCH

君在伊頓百貨公司交易
值得伊頓之著名担保貨物包令滿意
否則原銀奉還
同所滿意者即其價錢貨質價值與服務等是也與伊頓交易最得君的信心

LINWOOD COMPANY
106 Hastings Street E. Vancouver, B.C.

冬節送禮品
中國襪縐
男女搭巾
男女晨袍
內衣衫頭
絲髮說衫
應有盡有

承接屋外塗灰工程
承接屋外鋼絲網灰工程及修葺。工作包好。可充限期。請與 Mr. Ward E.M. 7060 洽商。

新西館出賣
本西餐館連業位於亞省尼利頓街。地段寬闊。設備新穎。上等傢私。地位適中。向來生意興旺。惟限於人力問題。各股東願將業出賣。如有願轉購者。請向亞省尼利頓街。如欲與本餐館主人商洽。如欲獨資生意。亦由會意。

國內新聞
共方宣傳拖拉機
祇是一頭死鐵牛
常乏燃料機件不齊全
渠(各目稱)聞中山縣家邊有鐵牛。曾前往參觀。祇是一頭死鐵牛。放置於公路要衝。任人參觀。但不能耕田。據說。機件既不完妥。又常乏油渣燃料。祇給人看看。作爲陳列品好向農民大肆宣傳。放出不兌現之未來美夢。使進耕田之農民。有所希望。而減低其反響。但共匪人受欺騙已多。今日好話說盡。壞事造盡。非空言虛語可得人信。故反抗之狂流。橫梗全民胸中。一旦發作。將如秦二世時不可收拾了。這事實是今年寄給他家兒。所以以上面寫着這樣幾句：XXX。我們已經夠苦了。實在過不如牛馬生活。我既做過人。又經當過牛。和附木刻畫片情。是一個模樣。有時實在食不飽。吃不消。準備下次公差時。決計冒險逃亡。屆時另寄口信。請接時接云。

J. J. Abramson, O.D., I. F. Hollenberg, O.D.
OPTOMETRISTS
734 GRANVILLE ST. GROUND FLOOR VANCOUVER BLOCK
PHONES: MA. 0926-2948
不須預約 隨時驗眼

WING WING CO. LTD.
458 Hastings St. E. TA. 0821
Vancouver, B.C. 蔡羅●八式雙

馬文仲會計師事務所
各稅填報 會計審計
地址：九三街市東街第一一房
410-103 East Hastings
VANCOUVER, B.C.

文痔根斷請服
內服消痔除根丸此丸專治男女內外痔漏大便下血大腸頭痛疝門擦痔腫痛各症。痔毒痛痔初起復發一經試服藥到病除。本藥服法安全簡便無礙工作患者祈留意焉。不受○○○見諒
每樽廿四服拾元 另郵費叁毛伍

THE ROYAL BANK OF CANADA
支行位於細街夾喜市定街
本行接駁香港匯單。真論郵匯電匯。均能轉駁。妥當。價格相宜。歡迎華友貯蓄。

中和公司
CHUNG WO HONG CO.
237 Powell St. Vancouver, B.C.
Phone MA. 9612

省港澳
陳太吉酒
絕無刺頭 保不涸喉
本號總代理

YAH SUN BOOK SHOP
82 Pender St. E. Vancouver, B.C.
Parliament Drive-in Theatre
Lougheed Highway at Spelling
Telephone Glenburn 6996

華新書局
新到書籍

雷公俠	四冊	一元
龍鳳配	四冊	一元
七劍下天山	五冊	一元
龍鳳千戈	六冊	一元
少林一指禪	四冊	一元
女俠碧雲	九冊	一元
鐵掌金刀	五冊	一元
白雲南遊記	四冊	一元
中樞七雄	八冊	一元
黃飛鴻血戰打銅街	二冊	一元
武飛鴻村爭霸	二冊	一元
青城女俠	九冊	一元
哈將軍棍伏敵馬	八冊	一元
雙掌震三雄	九冊	一元
山東大俠血戰東平湖	三冊	一元
山東大俠救白蝴蝶	四冊	一元
山東大俠威鎮紫荊山	三冊	一元
長嶺三英	七冊	一元
鐵笛天山	七冊	一元
黃面虎震元甲	五冊	一元
鐵手	六冊	一元
銀燕子	五冊	一元
鐵胆英雄	五冊	一元
神拳胡立峯	五冊	一元
洪照官苦戰五羊城	五冊	一元
大俠狄龍子	八冊	一元
海南龍俠	二冊	一元
玫瑰皇后美滿時代歌	五冊	一元
現代商業尺牘	一冊	一元
英漢對照中國佛教叢書精	三冊	一元
中國通史 上下	巨冊	四元
兒童十二歲以下	五毛	

B.C. COLLATERAL
77 E. HASTINGS ST.

當押利息低廉押物留候登
年秘密交易
本公司有鑽石、銀仔、相架、千里鏡、音樂器具及各種行李出賣價錢相宜
携來此貨白即以九折計
喜市定街東七十七號車神押舖廣告

馬遜修傢私製造廠
A.B.C. Co. 353 E. Cordova St.
Vancouver, B.C. TA. 3468

醫生黃基
地址：跑馬路三百四十六號
電話：MARINE 5995

永隆雜貨公司
WING LUNG CO.
142 E. Pender St.
Phone PA. 1734
VANCOUVER, B.C.

大同新鮮瓜菜登市

白菜	毛瓜	白菜心
芥菜	苦瓜	芥蘭心
苜菜	豆仔	枸杞菜
雪豆	松好菜	

黃漢經
Wong Horne Agencies
Insurance Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B.C.

代理 老幼人壽燕梳
康健各種保險
買賣營業經紀
接辦 會計文房事務
填報入息稅紙
移民入籍文件

參茸補丸
男女服金盒
女服銀盒

陳家菴
舉凡男子腎部虛弱精力虧損
工作過勞頭眩眼花精神不足
胃口不食夜夢遺精不固老先衰
腦弱善忘遺精早洩腰膝酸軟
夜尿頻多貧血失眠等症服之
無不奇效尤以加強生殖機能
恢復青春活力更為靈驗

各處藥房均有代售

奇嬰藥水
功用：惡毒大瘡、酒米暗瘡、跌打損傷、食滯飽脹、無名腫毒、脚生凍瘡、虫蚊咬傷、嘔吐水瀉、皮膚濕毒、風火牙痛、週身誠粒、肚痛氣痛、瘡癤疥癩、口舌潰爛、筋骨疼痛、腰背骨痛

此藥內服外搽併用，效驗如神，早經風行全球各埠，有口皆碑。一「價目」每樽大號壹元二角五分，二號七角五分，三號三角五分。各埠各大商店均有代理

總批發處：雲高華 五洲大藥房
ENG CHOW CO. 104 E. PENDER ST. VANCOUVER, B.C.

烏埠華僑

慶祝雙十國慶

烏埠訊。雙十節為我中華民國國慶大典。此間中華會館特早籌備。通告僑胞。於八月日下午二時。舉行全僑國慶紀念大會。萬添。金棟。李照等。整理禮堂。佈置雅觀。門前國旗飄揚。堂中中國徽。陳設生花。各界僑胞。踴躍蒞會。情形熱烈。由昭仲贊禮。節目。請樂隊立。唱國歌。奏琴拍和。◎向國徽致敬。◎靜默為國家民族祝禱。◎馮光。◎馮光主席致開會詞。◎學董黃東安。鄭光明。李祝瑤。李祝憲。譚夏雨。余門在等唱國慶歌。琴音拍和。◎將勤述雙十節來歷。◎昭仲贊解標語。合座肅立齊聲呼標語。同祝中華民國萬壽無疆。◎學董唱國名曲。揚琴拍和。◎煥麟。華輝。兆輝。玉常等致慶祝並勉勵詞。◎茶會歡叙。美味糕餅。為太平洋餐館報效。◎唱愛國歌。◎禮成。至四時方散。極一時之盛會。

豪華住宅出賣

特殊豪華住宅。位於「甲必蘭奴」高原。占地五千方尺。能享受華人的生活。有大房間。圖書室。日光浴。全部設計。均是華麗及極端時代化。屋外地段約一英畝四分之三。由專家計劃。有荷花池。涼亭等。為養育兒女唯一住宅。亦為親朋所羨慕。此住宅設計萬全。與普通者有天淵之別。欲參觀此異常價值與豪華住宅。請電話 Mr. James Crooks, W.L. 4341 洽商。

航空公司

加拿大太平洋航空公司北太平洋航線現在需要中學畢業生相貌端正。待人禮貌。能說流利廣東話者。任空中小姐。其他資格如下：
年齡：二十至二十六歲
高度：五尺一至五尺七寸
體重：一百三十磅以下
視力：不戴眼鏡
報名者請將申請書連同全身相片及電話號碼寄交下列地址便妥
Employee Selection Officer
C. P. A. L.
Vancouver Airport, B. C.

東區住宅出賣

五房住宅。另土庫有房兩個。適合大家庭。位於喜市定街東區。主權清楚。取價七千五百元。
電話 EX. 2804 洽商

啟者本公司設立迄今專營大小生意。房屋相文樓宇。旅店餐館等。實業買賣。信譽卓著。深為各界人士讚許。現為便利僑胞起見。特聘定周燕麗女士。為僑胞服務。如有垂詢。惠顧。請移玉至本公司。或以電話詢問。無任歡迎。
辦事處 HA. 8345
住宅 HA. 0514Y
Forum Realty Co.
1680 Renfrew at First,
Vancouver 6, B. C.

洗熨機器出賣

有洗熨機器全副。店主因事離埠。迫要平價出賣。如意者於上午九點至下午六點。電話 MUJ. 3-3911 洽商。

殮館平賣

本餐館位於卡路街。式五號。僑籍。如意者請來面議。勿失良機。

五房住宅出賣

五大房住宅。一間坐落兩地。位於於式。八八號。仔。連地。之。東。南。取。價。七。千。九。百。元。極。抵。買。請。在。電。話。洽。商。
EL. 4167

梁莊謝啟

啟者弟因身體虛弱。請梁莊西醫診治。診視並灌入新製藥。藥到病除。調治。蒙。施。藥。後。果。然。解。除。痛苦。在。院。期間。叨。蒙。恩。不。會。館。南。平。別。墅。梁。莊。孝。堂。振。華。聲。劇。社。暨。各。位。朋。友。兄。弟。臨。院。慰。問。贈。以。生。花。香。燭。藥。子。珍。品。厚。誼。隆。情。銘。感。五。中。今。已。幸。獲。安。然。無。恙。經。於。十。月。十。日。出。院。但。仍。要。回。寓。靜。養。未。克。親。臨。叩。謝。殊。深。抱。歉。特。登。報。端。謝。意。並。祝。列。位。康。健。

莫抓。用新靈驗藥水

PELPURA LOTION 濕毒藥水。專醫爛腳。趾。疔。皮膚。濕。毒。癢。癢。皮膚。紅。腫。及。一切。疥。癬。之。處。均。收。神。效。此。藥。清。潔。無。味。并。無。染。污。皮。膚。及。衣。裳。之。虞。不。須。用。布。繃。護。一。試。便。知。功。効。每。料。壹。圓。五。毛。及。貳。圓。五。毫。C.O.D. 加。毛。牛。藥。房。在。地。下。層
J. P. KELLY, Pharmacy
736 Granville St.
Vancouver, B. C.

人生漫談半月刊

第六期十月十五日出版 第九期十二月一日出版
◎第一次填詩有獎。遊藝場。參加。讀。友。佔。百。分。之。九。五。以。上。
◎中。獎。者。亦。達。百。分。之。九。十。以。上。
◎第二次有獎。遊藝場。猜。十二。美。人。圖。美。女。十二。任。君。評。選。看。那。個。胸。圍。三。十二。猜。中。有。獎。不。中。亦。屬。雅。人。韻。事。請。速。登。報。登。智。
◎本刊即將出版。革新內容。增。編。畫。頁。擴。大。欄。數。增。印。頁。數。請。密。切。注。意。週。刊。版。期。試。購。一。元。四。期。

代東

本總公所。於十月十四日下午二時。舉行成立。第廿五週年紀念典禮。並設茶會。同日。下午。五。時。半。假。座。竹。林。酒。家。設。聯。歡。預。期。敬。請。各。埠。李。氏。公。所。伯。叔。兄。弟。婦。姆。姊。妹。蒞。臨。助。慶。指。示。禮。儀。曷。勝。榮。幸。
駐雲高華全坎李氏總公所。謹訂
LEES ASSOCIATION
127A Pender St. East
Vancouver, B. C. Canada

◎殮館連實業平賣
本餐館生意向來穩當。且本埠附近。現有煤油井。叁個。如有親朋。欲。營。新。業。者。請。來。面。議。商。酌。可。也。
Waskada Cafe
Waskada, Man.

◎華貴住宅出賣
五房間住宅。建築僅五年。全部硬。木。地。板。自。動。暖。氣。爐。有。土。庫。位。於。新。住。宅。區。取。價。壹。萬。壹。千。五。百。元。如。意。者。請。親。臨。洽。商。2535 East
16th Ave. DE. 5871R

片打東街六百號步洛。有屋出賣
有意請打電話與梁啟新君接洽
HA. 3788

◎殮館連實業出賣
本餐館位於沙省。勿。市。頓。埠。生。意。興。旺。地。位。適。中。裝。修。華。美。樓。上。有。房。六。個。因。人。力。缺。乏。平。價。出。賣。如。有。僑。籍。欲。營。斯。業。者。請。來。面。議。商。酌。可。也。
REX CAFE
Maidstone, Sask.

BING WONG
Percy H. Allman Ltd.
Real Estate
2191 W. Broadway Vancouver 9, B. C.
Phones: Office BA. 3912 Res: CE. 0710

◎旅館柏文出賣
◎地點：在片打街東。接近華埠。
◎內容：聯房四間。單房十六間。另業主自用聯房一組。
◎入息：與投資比對。每年純利可獲一分四厘。
一切詳情。歡迎垂詢。外埠函索。中西文均便。
奧文實業有限公司黃文炳謹啓

你愛觀閱甚麼書？
祇一舉筆之勞。寫你的住址到來。本號便即將圖書目錄寄上。許多你歡喜看的書籍。就在內中。由你選擇。
租賃郵購。任隨尊意。價錢克己。配貨迅速。誠意報導。消遣工作餘暇。而欲充實智識的讀友們。
好機會 能慳錢

本樣裏包舊 之用轉時現 本樣裏包新
品出司公限有包麵路那振



永泰公司 WING TAI CO.
116 2nd Ave E.
Calgary, Alta.
Phone 694675

本店專營 合時瓜菜 鮮肉燒臘
新到 祖國雜貨
白油腸 臘鴨
鴨肝腸 鴨下庄發行
鴨片肉 鴨片肉
新到合時水貨 罐頭食品

代東
謹訂于民國四十五年十月廿八號舉行三十一週年紀念大典。午時一慶。祝。并。設。茶。會。至。下。午。四。時。歡。送。統。請。
洪門民治黨部 暨洪門各機關叔父昆仲姊妹
達權總支社 暨洪門各機關叔父昆仲姊妹
駕臨助慶。指示禮儀。曷勝榮幸。
黨近埠達權社同人敬約
Dart Coon Club P. O. Box 189 Dunbar, B. C.

Charles E. Louie
Notary Public



人証公兼官保地留祖雷
(項等件文處遺並同合種各理辦專)
本公司專經理
買賣各項生意
及實業
僑胞光顧無任
歡迎
雲高華街
五百二十五號
聯固雷有限公司
Green & Louie Realty Ltd.
525 Main Street TAtow 1036

第一廠造製臘味
A 1 MEAT MARKET
號一十六百七東街定市喜
761 Hastings St. E.
Phone TA. 0733 Vancouver, B.C.

謝神節 謝客期
由十月五號起至十一月五號止
加拿大批發價目
▲過國另計▼
白油腸 每磅一元
鴨肝腸 每磅一元
金銀潤 每磅一元
五花臘肉 每六毛五
牛肉干 每打三元
牛肉干 每打一元
大減價 大推銷

針灸是祖國三千年來發明醫藥。亦現代我國醫學上權威。對於一般殘頑痛疾。有莫大治療之經驗。與奇効。此與藥物收効尤具神速。鄙人少小回國。精心研學。成執業於香港。粵式拾餘載。此際重來。加國。已屆經年。土風疾苦。尤研深切。願以所學。還諸同胞。庶使久病難癒者。重獲健康。有厚望焉。
中國針灸學院針灸醫典編纂
中華醫藥研究社針灸教授 李經
中國蒸熱電療研究社社長
溫高華埠片打街 210 號式樓 約診 電話 MA. 61105

惟有飲了！

仁和堂各種藥酒

才發現你真正需要的補料

還有仁和堂的！

三蒸酒 玉冰燒

都稱第一美妙

◀理代總▶
司公限有信國埠雲
Kuo Seun Importers Co. Ltd.
87-89-91 E. Pender St.
Vancouver 4, B.C.
Phone: PA. 6023

元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
電話 PACific 2478
242 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

大 祖 國

禾 花 雀

又 登 市

富 貴 老 牌

津 澳 永 茂 居 老 酒 庄 製 釀

家 藏 玉 冰 燒 三 蒸 藥 酒

質 素 真 如 玉 潔 冰 清

飲 後 口 中 滋 味

醉 後 不 上 頭 飄 然 若 輕

諸 君 一 試 方 知 妙 處

雲 元 豐 公 司 總 代 理 批 發

秘 書 資 路 月 餅

BC ROYAL BISCUIT Co.
61 E. PENDER ST.
VANCOUVER B.C.

本 店 精 製 各 種 餅 食

遠 近 僑 胞 如 蒙 光 顧 無 任 歡 迎

總領事館舉行 國慶大典盛況

雲訊。駐雲哥華總領事館。於本年十月十日午四時至六時。在官邸舉行國慶大典。茶會招待全僑及外賓。屆時僑領僑胞。及當地軍政商學各界人士。如市長。最高大法官。卑詩省長代表。衛生部長。各領事館領事等三百餘人。陸續來臨。羣相道賀。由劉總領事統策夫婦。在門前歡迎。譚主事冠三夫婦。葉麗麗秘書。司徒英石夫婦。張繼夫人等。分序招待。情緒熱烈。同時放映道德重慶團體。訪問我國及亞非兩洲電影。觀衆異常感動云。

江夏總堂紀念盛況

又開會前。文匯學校董事長黃堃俠。監學黃孔阜。黃主任春生。大成等分別引導來賓參觀該校中華文化室。該室本學期經重新佈置。增加最近由台灣及各地寄來之有關祖國文物書籍。刊物。掛圖。照片。實物等。使內容日益充實。依照所定第一期實施計劃。按期實施。其中有最近由台灣教育部寄來之繪繪圖畫。周處驅除三害。劉關張桃園結義。木蘭從軍。光武中興。并超技筆從戎。梁紅玉搗鼓助戰。鄭成功復國等圖八幅。每幅附有原文。由當代名家書寫。最為精彩。足以激發忠貞愛國之精神。觀者咸致好評云。(口完)

鄭厚富翁宴親友

飲杯。又敬親友世表飲杯。以表示喜事慶慶之好意。旋各復坐。請黃文甫。黃恭禧。黃堃俠。吳立民。黃景仁。黃大成。鄭瓊瓊等相繼發言。每次演畢。各人報以熱烈掌聲。請鄭厚富代表新鄭各謝。旋即出菜。各人開懷暢飲。酒至數巡。鄭翁率新鄭欣悅。輪席敬酒。家姑携同新娘。輪席奉茶。奉檯椰。彬彬有禮。席間賓主聯歡。美盡東南。樂也融融。宴至七時散席。乃各露饒而歸。又鄭翁翁宴會不忘教育。慨捐華僑。文匯。大公三學校經費各廿員。本百年樹人之舉。及及僑生。殊可風範。(續完)

承頂黃炳園聲明

啟者位老營埃路 503 Bound-ary Road 之黃炳園原係黃炳炳耕今黃炳炳願將該園之全盤架生器具項與劉錦球陳崑崙陳耀祖備承受訂於十月十六日在鐵利行即七十一號片打街東林園珍處交易清楚如有中西認購與黃炳炳未清者請依時到林園珍處理安一俟交易之後概與承頂人無關特此聲明以免後論

尋人啟事

讀者諸君如有認識胡慶吉君者請轉知他與弟通訊因有要事和他磋商不勝感激

弟胡姓渠敬上

Mr. Edward Woo
925 Bertrand St.
Ville St. Laurent
Montreal, Que. Canada

近華區住宅出賣

近華區住宅。位於街角地位。有房間九個。內睡房五個。如意者請電話 TA. 3769

Kerardo Lotion 此藥主治男子精力不足見婦人萎無能者請試之神效價目式元

精力衰弱者不減三元庄可療九十天五元庄可療一百八十天此告白連銀寄來 IMPO SALES
P. O. Box 471
Winnipeg, Man. Canada

Pictures 美麗女郎模特兒影片幅幅不同姿勢剪此告白連銀壹元寄來
Big Ben Imports 28 B
778 McMillan Ave. Winnipeg, Man.

新橋延期完工

北雲訊。昨據建築師稱。第二海峽新橋因缺乏鋼鐵。延遲半年完竣。該橋原定於一九五八年秋完竣。但因鋼鐵不敷應用。被阻遲至一九五九年四月云。

利 禧 行 易 貿 華 高 雲

LE-KIU IMPORTING CO. LTD.
Phones: MA 8105 MA 8950
256 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

為適應鬼節之需求已運到各種炮竹溪紅炮連榴榴炮二寸及三寸雷聲炮煙花等

大幫 萬里望 補花生糖批發
新價每磅六毛 十二磅庄每罐六元五

成箱貨 另議價

新到雙托水仙花
罐庄盒庄乾糖羌
盜陶器花樽花盆
大量各色女花拖
生薑芽芋又趕到
和食蒸及玉冰酒
三芽或青鱗咸魚
中大與頂大蝦肉
廿四磅去頭冰蝦
藥材雜貨均齊備

昇 日 投 資 有 限 公 司
Sunrise Investments Ltd.
110 Pender Street E. VANCOUVER, B. C.
Phone MUtual 3-5864, 3-5865, 3-5866

昇 日 銀 業 有 限 公 司
Sunrise Finance Co. Ltd.
VANCOUVER, B. C.
Phone MUtual 3-5864, 3-5865, 3-5866

專營借款
新舊客車貨車或
未充滿銀
可借款利
手續簡單
款歡迎詢問
總經理

營業
本公司所
部現已裝
備準于十
業價錢正
費與別家
律歡迎

Investors Syndicate of Canada, Ltd.
And
Investors Mutual of Canada, Ltd.
Head Office: Winnipeg, Man.
Vancouver Office: 640 Hastings W.

欲 享
安 全 投 資 或 儲 蓄
請 向 華 埠 代 理 人 詳 問
資 產 超 一 千 七 百 萬 元
創 于 一 千 八 百 九 十 四 年
拿 加 大 儲 蓄 投 資 有 限 公 司 全 啟

司公限有資投昇日處理代區華埠
Sunrise Investments Ltd.
110 Pender St. E. Phone: MU 3-
VANCOUVER, B. C.

聯 合 鐵 行
UNITED HARDWARE CO.
550 MAIN ST. Vancouver 4, B.C. Phone PA. 6518

秋風起，桐葉落！

準備：
油 爐
電 暖 爐
火 水 爐
柴 炭 爐
烟 通 等

老 百

duway HOTEL
3445

通 訊 處
Dominion Gate
P. O. Box 224
EMPIRESS, ALTA.
關 邦 健 電 話 5A-4091

本餐館在亞省。點步市埠。交通便利。經營卅餘年。生意發達。樓上房十餘間。最合伴伴。認真良好。為因年老。缺乏人力。願將全盤特別賤賣。如有僑梓。欲營斯業者。隨時函商面洽。如在卑詩省就近。可與雲埠關邦健洽詢均佳。